

★Verda Placo 2021 aŭtuno

みどりのひろば 2021年 秋

N-ro 57

Harima Esperanto-Societo(はりまエスペラント会)



kosmoso

La 69a Kongreso de Esperantistoj en Kansajo

La 69a KEK okazis en Kobe la 31an de julio kaj 1an de aŭgusto, ĵus antaŭ la deklaro de kvazaŭkrizostato pri KOVIM-19. Realaj ĉeestintoj estis 70 el 152 aliĝintoj. Rete aperis kaj prelegis @RyohoFuse, la premiito de KLEG Premio. Kontraŭ la malmulteco de la ĉeestantoj, la kongreso estis tre vigla, eĉ plej vigla el lastaj kongresoj. En la gaja vespero multaj partoprenis Aŭna Dancon gvidita de TABUĈI. Ĉe la publika koncerto kantis kaj rakontetis kun Ukulelo nia societano NAKAMURA Masako per artistnomo MANO. La kongreso estis malgranda, sed la etoso estis tiel bona, ke ni povis plene ĝui la kongreson.



第 69 回関西エスペラント大会に参加して

稲田正昭

神戸エス会の皆様、コロナ禍での大会開催、大変だったと思います。御苦労さまでした。会場への交通の便も良かったが、神戸らしく駅から会場までの坂道が少しきつかった。会場となる建物に入り、サロン室に行き参加手続きをしてKLEG書店で暫く時を過ごし、開会式に参加しました。開会式においては種々の新しい手法が採用され、今後の大会に一つの方向を示されたと思います。Gaja Vespero には参加希望していなかったので、帰宅しましたが、楽しい催し物があったと聞き不参加を後悔しています。

二日目は朝から出席の予定でしたが、私に昼過ぎまでの仕事ができ、急いで行きました manoさんのコンサートの途中となってしまう、誠に申し訳なく思っています。近くで開催された大会ですのに不十分な参加となったこと反省します。

以 上

Prova traduko de mallonga rakonto de Prova traduko de mallonga rakonto de HOŜI Ŝin-iĉi (Parto 3/3)

TUKAMOTO Takesi

星新一のショートショート「歓迎ぜめ」の試訳、パート 3。

住人たちは恐れるに足りないし美味しい食べ物でもてなそうとしているのだろう。隊員側も友好的だと示すために熱線銃を捨てると住人たちは喜び、また食べ物を持ってくる。

住人たちが次々と美味しい食べ物を持ってくるので、すっかり警戒心もなくなり食べるのに夢中になってしまう。そして争うように次の食べ物に飛びついたら。。。

aŭtoro: HOŜI Ŝin-iĉi

titolo: Bonvenigado 3/3

tradukis: TUKAMOTO Takesi

La anoj ekridis. Sciinte, ke la loĝantoj ne meritas timon, kaj ke ili eble bonvenigas la anojn, la streĉo iom mildiĝis.

"Nun, ankaŭ ni volas montri, ke ni ne havas malicon. Kiel estos, se ni forigos ĉi tiun ardigilon?"

"Tom tro frue tion fari."

"Sed ni interne portas ŝirmoveston sur ni, kiu preskaŭ ĉion repelas, kaj plie ni havas ankoraŭ narkotpafilojn kaj pistolojn. Ili scias la forton de la ardig-pafilo jam vidinte."

Tial oni metis la ardig-pafilon sur la teron severe sendanĝeriginte ĝin. Vidinte tion, la loĝantoj ĝojkriis, kaj refoje dorseniris kiel antaŭe.

"Rigardu! Ree oferaĵo!"

Ĉiuj refoje alproksimiĝis al la manĝaĵoj metitaj de la loĝantoj. "Eble ili komprenis nian amikemon. Sed ne perdu zorgon. Ekzamenu kun plena atenteco."

Post la ekzameno, la anoj enbuŝigis ilin. Ili estis pli bongustaj kaj pli multaj ol la antaŭaj. Ĉiuj tuj formanĝis ilin.

"Kredeble ankaŭ la antaŭzorgo kontraŭ ni iompostiole malaperiĝas. Haa, bongustis!"

Sekvante tion unu ano diris kun rido.

"Mi deziras pli manĝi! Jen kiel, se ni forigos narkotpafilon kaj

pistolon?"

"Ne diru stulte! Tio estas sensenca, ĉar ili ne rekonas tiujn armiloj."

Sed, baldaŭ la deziro estis plenigita. La loĝantoj refoje metis manĝaĵojn kaj dorseniris.

"Mi kredas, ke ili volas montri bonvenigemon per oferado de manĝaĵoj. Ni montru per manĝado, ke ni ne havas malicon."

"Bone, mi iom tediĝis de la daŭre truditaj manĝaĵoj sintezitaj por kosmovojaĝo. Facila estas afero, se ni povas pliigi amikecon per manĝado."

Kompreneble, ili ekzamenis antaŭmanĝe, sed tia zorgo estis preskaŭ sennecesa. La gusto fariĝis pli bona, kaj pli multiĝis la kvanto.

La loĝantoj gaje portadis manĝaĵojn unu post alia, kaj dorseniris, ĝojkriis ĉiufoje kiam ili manĝas.

"Tiel ili ĝojas!"

"Bona afero. Ŝajnas al mi ĉiuj loĝantoj estas bonuloj sur ĉi tiu astro. Iam ni povos interkomunikiĝi per vortoj. Kaj ankaŭ ili povos ĝui favoron de nia civilizo. Kaj ankaŭ la materialoj sur ĉi tiu astro estos ekspluataj pro nia raporto."

Tiel diris la kapitano. Ĉiuj interparolis dum manĝado jene.

"La gusto fariĝas pli bona. Se tio utilas por amikiĝo, estas tre bona afero."

"Sed mi zorgas, kiel mi povos montri amikecon, se mi satiĝos."

"Mi ankoraŭ povas pli manĝi. Ne zorgu, mi manĝos, se vi ne povos

manĝi."

"Mi ja povas ankoraŭ manĝi plu. Nu kia estos la gusto?"

La anoj vete rapidis, ekkuris al la sekva manĝaĵo.

Abrupte la subpieda tero rompiĝis, kaj profunda lupkavo, faligilo bonvenigis ilin.

<< Fino >>

家族 5 人でのヨーロッパ旅行 (1/3)

馬場祝栄

私の主人は中東の国カタールに神戸製鋼所が建設し、管理運営を任された 国営製鉄所の資材購買マネージャー2 年目を迎えました。

昨年は両親を帯同し、7名 40日間で世界一周旅行を行いました。

今回は家族 5 人でのスペイン、イギリス、フランス、ドイツ、イタリア、オーストリア 6 カ国の旅行です。

1981 年 3 月末カタールを出発し、パリで飛行機を乗り換えスペインマドリードに向かいました。パリでの乗り換え時間が短かった為飛行機に乗せていた荷物が届いていませんでした。

こうした事態を予測し、3 日間程余裕をもって計画を立てていました。マドリード空港でホテルを予約するとともに荷物が届いたらホテルに届けてほしいと依頼し、予約したホテルに向かいました。乗り換え時間の短い飛行機旅行ではこうしたトラブルは時々起こるそうです。翌日荷物はホテルへ無事届けられました。あらかじめ予約したスペイン南部セベリア地方への 6 泊 7 日間のバスツアーに参加しました。

まずはドンキホーテ像に挨拶し、バスは出発、乗客は私達家族5人とスイス人の医者夫婦、あとの乗客は全て南米系の人達でした。

バスガイドはスペイン語でガイドをした後、私たち家族とスイス人夫婦に簡単に英語で説明してくれた。

又私の末娘が幼かった為「オーマイベイベー」と言ってよく抱き上げます。娘は「私はベイベーではない」と言って嫌がっていました。バスは出発、コルドバ大聖堂を見学しました。キリスト教の大聖堂を訪れるのは初めてで規模の大きさ、立派さに圧倒されました。その後、アルハンブラ宮殿に行き、マドリードへ帰ってきました。

スペイン南部地方をバスで巡っている途中で私の祖母が亡くなったとの訃報を告げる電報が届きました。

カタルを出発する直前主人がカタル製鉄所人事部に最初の旅行地を報告していたので電報がスペインアンダルシア地方の片田舎まで届いたものでした。

私の祖母は「祝栄(トキエ)に会うことはもうないであろう」という旨のことを言っていました。

主人は日本に弔電を打とうとしたのですが英語で打てば日本での葬儀社の人困るでしょうし、仕方なく全文ローマ字で打ちました。日本でも困るだろうなとおもいつつ。後日本に帰ってから葬式の様子を聞いたところ問題なく打電した電報は読まれたそうです。

<つづく

Ekflugo por "Navigado ĉirkaŭ la mondo" N-ro 2

は次回、ご期待！！！！

例会の記録 Kie, kiam, kiuj kunvenis kaj kune lernis?

<姫路:イーグル・ボランティア室又は会議室>午後1時半~4時

7月 8日(木) 大雨警報のため休会

7月 22日(水) 中村、大前、中川

8月 12日(木) 中村、大前、中川

8月 26日(木) 中村、大前、中川

9月 9日(木) 中村、大前、中川、山岸

9月 30日(木) 中村、大前、中川

“Hanako lernas Esperanton”, 作文、朗読劇練習、歌

<加古川:生活創造文化センター>例会は休会中、代わりに

Skajpo 学習は毎週水曜日 20時~21時

12回 延べ36名、14時間51分でした。

大半はBabiladoです。エスペラントを中心に多岐にわたります。

今後の予定 Kie, kiam ni kunvenos?

★姫路 毎月2回 第2,4木曜日を原則として行う。

★加古川(しばらくは、休会します。)

★**Skajpo** (毎週水曜日 20時~21時)

どなたでも参加してください。(コロナには強い!)

編集後記: 緊急事態宣言が解除になりましたが、まだ気がぬけません。

コロナ禍でもエスペラント学習に頑張っていると思います。もっと世の中が落ち着けば、皆さんの元気な顔をみたいものです。今年のエスペラント祭りは神戸担当です。面白い企画を考えてください。

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Verda Placo” (みどりのひろば) n-ro56 2021年 7月20日

発行: はりまエスペラント会 Harima Esperanto-Societo

(671-1222 姫路市網干区宮内106-3 稲田正昭)

編集: 多田龍二 明石市西明石町5-6-2 tadaryuji72@gmail.com

